

# FELSŐ-ZEMPLEN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.  
Bérmegtelt levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-tér soronként 40 fl.

**KIADÓHIVATAL:**  
Hova az előfizetések, hirdetések és nyílttér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## A pusztulás utján.

Ide s tova befejezték már az aratást, de sem a buza sem a liszt és kenyér nem lettek olcsóbbak, sőt határozott szerencsénknél kell lenni, ha nem drágul meg addigra, míg az első idej liszt kikerül a malmokból a piacra. Dacára a rém magas áraknak, agazdának, különösen a kis gazdának kevés öröme telik benne, mert a termés úgy mennyiség, mint minőség tekintetében mélyen alatta áll a normális hozamnak. A helyzet tehát az, hogy míg egy felől a nem földmivelő népesség legfontosabb életszükséglete irtóztatóan megdrágult, addig másfelől a termelőnek ebből a drágaságból édes kevés haszna van. El lehetünk reá készülvé, hogy a télen az ország számos vidékén éhínség fog dühöngeni, olyan vidékeken is, a melyek vagyonszükségletnek és jómóduaknak voltak eddig elismerve. Szomorú, kétségbeesítő kilátások!

A felületes szemlélő abban látja e sivár helyzet okát, hogy a termés nem sikerült, illetve hogy az árak nemzetközileg alakultak ki a közép és munkás-osztály nagy megdöbbenésére. Kétségtelen, hogy ezek a körülmények nagy hatással voltak e szituáció előidézésére, de vannak ennek sokkal mélyebben fekvő nagy okai is, a tulajdonképpeni igazi okok.

Az első az, hogy dacára földmivelő állam voltunknak, s dacára annak, hogy országunk Európa szívében fekszik, földmivelésünk csaknem teljesen nélküli a modern technika és gazdasági kémia vívmányait. Eltekintve néhány minta gazdaságtól, milliányi és milliányi holdakon ma is csak úgy művelik a földet mint száz esztendő előtt, a haladás csak annyiban nyilvánul, hogy faeke helyett vaseke van használatban és a cséplést sok helyütt gépekkel végzik. Hanem a talaj javítás, az okszerű trágyázás, az intenzív gazdálkodás, az egy-két mintagazdaságot kivéve teljesen ösmeretlen fogalom. Brutális rabló gazdálkodás folyik a híres magyar humuszon és általános a panasz, bányad elerőtlenedik a termőföld, de azért fokozott buzgalommal zsarolják tovább. S emellett a képzelhető legegyszerűbb szemtermelést üzik. Seholy nyugaton nem látjuk a példáját ennek a föld kizsárolásnak. Franciaország, Olaszország, Németország, de még a magas északon fekvő Anglia is többfelét termelnek mint Magyarország, pedig azok csak másod és harmadsorban földmivelő államok. Ha így folyik tovább a rabló földmivelés a magyar termőföldön, pusztasággá válik az Alföld.

Másik csapás az, hogy termőföldünk teljesen ki van téve az időjárás szeszélyei-

nek, a szárazságot semmivel nem tudjuk ellensúlyozni. Szabályoztuk a Dunát, a Tiszát, de arról nem gondoskodtunk, hogy a part vidékektől elvont áradási nedvességet csatornákkal pótoljuk. Ez a csatornázatlanság esztendőről-esztendőre gonoszul megbosszulja magát.

A tultengő és mégis kezdetleges földmivelés okozta pusztításokat és veszteségeket, csak a fejlődő, virágzó ipar tudná ellensúlyozni. Ezt az igazságot már Gróf Széchenyi István hirdette, de még ma sem ment át közéletünkbe, ma is a kereskedelemmel és iparral szemben előítéletekkel van eltelve a magyar vezető osztály és ahol csak lehet, akadályozza az ipar és kereskedelem fejlesztését. Nem akarják, hogy a munkás a gyárban naponta 3—5 koronát kereshessen, azt akarják, hogy a munkás az ő földjeiken dolgozzon tovább napi 1—2 koronáért — természetesen csak tavasszal és nyáron, amikor munka van. Ilyen éghajlat és talaj viszonyok, ilyen primitív földmivelés és ilyen kereskedelmi és ipari politika mellett természetesen pusztulásnak kell hogy induljon a hajdan erős magyar.

*Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy*

## TÁRCZA.

### Petőfi.

— Halálának 60-ik évfordulója alkalmából. —

Irta: Tarnai Aladár.

Julius 31-én volt 60 esztendeje, hogy egy „ostoba kozák” lándzsája megölte a segesvári csatásokon Petőfit, a költő-katonát, a magyar szabadságharc Tyrteusát. Alakja meteor volt a magyar nemzet egén. Megjelent, egy ideig vakítóan ragyogott s aztán darabokra szétpatannva ezernyi csillagban oszlott szét. S az ezernyi csillag milliók lelkesedése ünneplte. Dalnok volt és hős egy személyben. Hazájának legnépszerűbb költője, kinek dalait kunyhóban, palotában egyaránt dalolták. Hogy mily lelkesedéssel fogadta a nép költeményeit, talán a legszebben kitűnik felsőmagyarországi utjából, amikor is Eperjesen fátylászmenettel tisztelték meg, Gömör megye pedig táblabírójává választotta. Bár eleinte félreismerték, nem méltányolták eléggé, mégis lángszével elérte azt, ami első pelda volt a magyar irodalomban: lantja után élhetett. Világnézetének két sarkpontja: haza és szerelem. Szerelmért feláldozná életét, a hazaért szerelmét. A haza nagysága és az emberi jogok korszaka után vágyódott akkor, amidőn

ugyis Európa egyik sarkától a másikig zengett a szó: népszabadság. Nemcsak a sarjadzó irodalom vezére, de egyszersmind az egész megifjodott Magyarország zászlóvivője volt. Legszebb dalait már megírta, midőn a szabadságharc kitört. Költészetének egész bübájával zengte a szabadságdalokat. Lelkesítette honát. Tüzelte hona ifjuságát. S hogyné lelkesedett, hogyné tüzelődött volna fel a nemzet, mikor ügyének élén legnagyobb költőjét látta.

Ideális alakja a magyar történelemnek. Nemes, nagy, honszerelmeben egyedül álló. S egyszersmind tragikus alak is. Midőn látja, hogy a nemzet szent ügye kardélre van dobva, pillanatig sem haboz, nem késedelmeskedik, időt nem veszít, a harctérre megy. Fegyverrel kezében akarja megszentelni azt a csodás, azt a lángoló nagy honszerelmet, melyet dalai oly örök-igazán zengettek. Elment a harctérre és nem tért vissza többé. Az ő életére is szüksége volt a sorsnak, hogy a szabadság szent eszméje a vértanuk vére által örökre és kioltathatlanul bevéssék e haza földjébe.

Az öreg Bem apó oldala mellett vett részt — mint százados, majd őrnagy — az erdélyi hadjáratban. Mindketten tüneményeszerű, csodás nagy alakjai dicső szabadságharcunknak. A lánglelkű költő akkor állt dicsősége tetőfokán s Bem, a hős lengyel katona, idejé, felajánlja szolgálatait Kossuth

Lajosnak és a legfényesebb diadalokat szerzi a magyar fegyver számára. E két legendaszerű alak összekerül. Petőfi kardot ragad a hazaért és el-megy harcolni Erdélybe Bem táborába. A vitéz tábornok egyszerre megkedveli a költőt. Legjobb barátjává avatja fel. Vele van mindig. Lelkesül dalaira, pedig csak fordításból ismeri azokat. Sokszor mondta: „Csak azért szeretnék tudni magyarral, hogy az én kedves Sándorom verseit eredetiben olvashassam.” Megörült, midőn Petőfi az ő táborában írott verseit: „Az erdélyi hadsereg” és „Négy napig dörgött az ágyú” címűeket franciára lefordította és szeretete jeléül átadta neki. Költőnk is lelkesedett Bem apóért. Erre mutat számos fennmaradt levele. Így az is, melyben megírja, hogy a vizaknai csatában való részvételért Bem érdemrenddel tüntette ki: „Meg vagyok jutalmazva, még pedig tulságosan — írja Petőfi. — De nem azért, hogy érdemeimet kaptam, hanem azon mód által, melylyel azt nekem átadta Bem. Legyen gyöngeség tőlem, vagy akármilyen, én meg nem állhatom, hogy a jelenet ki ne írjam. Saját kezével tüzte mellemre az érdemjelt Bem, a bal kezével, mert jobbjá fel van kötve s ezt mondta: „Bal kézzel tüzöm fel, szívem felől kezemmel” s midőn elvégezte, megölelt, hosszasan és melegen megölelt. Az egész világ tudja, hogy én nem vagyok szerény ember, de Istenemre mon-

**Sirolin**

„Mielőtt az orvosnál és a testőrel, megmondja”  
Száll a köhögést, elváradást, éjjeli izmódást.

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-  
köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen ezáltalán tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mindegyik betegség elleni hatékony és biztonságos szer. Képlettel mindenkor „Roche” egyenlő hatású.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

**„Roche”**

Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerár-  
székben. — Ára egyenként 4.— koron.

azokat mielőbb megújítani illetve a hátalékok kiegyenlítését szíveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be. A KIADÓHIVATAL.

## VEGYES HIREK.

— **Kinevezés.** Ő Felsője a király az igazságügyi miniszter előterjesztésére *Bereznay* Jánost, a nagymihályi kir. járásbírószög vezetőjét VII-ik fizetési osztályú járásbíróvá nevezte ki. Örömmel gratulálunk a jól megérdemelt előléptetéshez.

— **Kataszter átalakítási munkálatok.** A földadó kataszter kiigazítása végett alakított bizottság ma befejezte a Nagymihályi község területére vonatkozó munkálatokat. Holnap a Nagymihályi vidéki körjegyzőség községei, a jövő héten pedig a sztárai körjegyzőség kerül sorra. A helybeli változásokat feltüntető iratok már holnaptól kezdve a községsházán megtekinthetők.

— **Az úttest kövezése** immár kezdetét vette. A gör. kath. templomtól kezdve a kavicsolás felszedetett s innen befelé a postaépületig fog a munkálat ez év folyamán végeztetni.

— **Hirdetmény.** Nagymihályi község előljárósága közhírré teszi, hogy azon községi képviselő testületi tagok helyett, kiknek megbízatása lejárt, a választás 1909. évi augusztus hó 10-én, a községsháza tanácstermében fog megtartatni. A választás reggel 9 órakor kezdődik és szavazni délután 4 óráig lehet, a szavazásra vonatkozó meghatalmazások azonban az 1885. évi XXII. t. c. 38. §-a értelmében a választás napján csakis reggel 8 óráig fogadtnak el.

— **Árammérők megváltása.** A helybeli villanytelep ezuton is közli fogyasztóival, hogy az árammérő használati díjának fizetése 90 koronáért egyszer s mindenkorra megváltható, mely esetben az árammérő a fogyasztó tulajdonába megy át.

— **Névmagyarosítás.** *Reich* Arthur körtvélyesi nagyberlő nevét belügyminiszteri engedéllyel „*Jornai*”-ra változtatta.

— **Házasság.** Dr. *Mandel* Gyula varannói ügyvéd f. hó 1-én vezette oltárhoz Kassán *Ganzfried* Irént, *Ganzfried* Bertalan ügyvéd leányát.

— **Katonai átvonulás.** Csütörtökön f. hó 5-én az ungvári cs. és kir. 66. gyalogezrednek Kassán állomásozó zászlóaljja *Milius* alezredes parancsnoksága alatt városunkba érkezett, honnan másnap folytatta útját Ungvárra, hogy az ezred ottani két zászlóaljjal egyesülve folytassa a további gyakorlatokat. E hó végén az ezred Varránóra vonul az ott lefolyó hadgyakorlatokra.

— **Cabaret.** A szombat esti műkedvelő cabaret estély iránt nagy az érdeklődés és előre láthatólag sikerült estben lesz részünk. A próbák javában folynak és a szereplők mindent elkövetnek, hogy a község megelégedését kiérdemeljék. Az összejáték máris precíz, a műsor tartalmas és a rendezés kitűnőnek ígérkezik.

dóm, ennyit nem érdemeltem. Oly mély megilletődéssel, melytől ha eszembe jut, most is reszket a lelkem, ezt feleltem: „Tábornokom, többel tartozom önnek, mint atyámnak; atyám csak életet adott nekem, ön pedig becsületet.”

Ilyen lelkesedéssel és rajongással viseltetett a nagy költő a nagy hadvezér iránt. S ez halála pillanatáig megmaradt. Fájdalom, e pillanat gyorsan bekövetkezett. Ott esett el a Bem hadseregében, Segesvár alatt 1849. július 31-én... Az e napon történt öklelő csatában lelte halálát, melyet tisztártára, Lengyel József 48-as honvédezedorvos a többi közt így ad elő: „Utánunk 2 ezred orosz dzsidás... Egy más ezred a Küküllő mellett halad fölfelé... és egyenes szegletet képezve igyekezett átvágni az országotat és így a menekülést... Akik a körben maradtak, azok 60—70 sebesültet kivéve, mind elesetek. Engem lovam a körön kívül segített, Petőfi gyalog volt s így a körben benne maradt. Egy dombra érve visszaneztem és Petőfit hittem fölismerni. A helyet, hol láttam, e pillanatban is annyira élelken képzelem, hogy rá tudnék mutatni s valahányszor mellette elmegyek, önkénytelenül fölmerül előttem akkori alakja, a mint fedetlen fölvel, szétterjesztett ing-

— **Fiatal gyilkos.** Megrendítő módon végződött július 31-én Kamonyán *Bobovnyik* András nagymihályi származásu gazdasági munkás családi perpatvara. *Bobovnyik* részeges, kötekedő ember volt, ki folyton civődött feleségével s ennek hozzátartozóival s e miatt sohasem volt béke házukban. Szombaton is összeverekedett a feleségének pártját fogó sógoraival s a verekedés hevében egyikük, a 15 éves *Gajdos* Mihály késével mellén és hátán úgy megszúrta, hogy a kés hegye a szívet megsértve, *Bobovnyik* rögtön halálát okozta. *Klonfár* Alajos járásbírószági vizsgálóbíró, ki a nyomozást vezette a fiatal bűnöst előzetes letartóztatásba helyezte s átkísértette a sátoraljauhelyi kir. ügyészség fogházába.

— **Fuvarlevélhiány.** Hihetetlen, de mégis való, hogy városunkban, melynek forgalma annyira jelentékeny, egyáltalában nem lehet napok óta fuvarlevelet kapni. Sem az állomáson, sem az adóhivatalban, sem a kereskedőknél nem lehet egyetlen fuvarlevelet sem kapni, ami bizony eléggé sajnálatos, mert a vonat fuvarlevél nélkül nem vesz fel árut s így az áru feladás egészen fennakadt. Az élelmesebb kereskedők a szomszédos állomásokra siettek fuvarlevelelért; a később érkezők azonban már ott sem kaptak, mert a nagy kereslet láttára az ottani feladók részére reserváltak a csekély készletet. Felhívjuk erre a visszaszámítást az érdekeltek figyelmét s reméljük, hogy ez a káros eset ismétlődni nem fog.

— **Esküvő.** *Grosz* Sándor kisvárdai lakos f. évi augusztus hó 8-án tartja esküvőjét *Gleich* Etelka kisasszonnyal Nagymihályon.

— **Lovas csendőrség.** Tekintettel arra, hogy Zemplénmegye középső része kizárólag sík-terület, melyen a csendőri külszolgálatot lovas járőrök sokkal eredményesebben láthatják el, a belügyminiszter a honvédelmi miniszterrel egyetértőleg, mint már közöltük is, a nagymihályi és tókekeres-besi őrsök lovasítását rendelte el. Augusztus 1-én az eddigi gyalogos csendőrséget 7—7 főnyi lovas-csendőrség már fel is váltotta; a nagymihályi őrsön azonban, mivel az istálló építését még nem fejezték be, a szerelvény s loállomány még hiányzik s egyelőre gyalog teljesíti a legénység szolgálatát. Miután a vidéken egyelőre több lovasőrsöt nem rendszeresítenek, a tókekeres-besi lovasőrsöt is a nagymihályi csendőrséghez osztották be s kivonták a gálszécsi járásörmester hatásköre alól, hogy a két lovas őrs a nagymihályi járásörmester közös felügyelete alatt álljon.

— **Czégváltozás.** A Hering-féle rég fennálló ruhakereskedés új cégtulajdonosaként *Horvát* József az eddigi tulajdonos fia törvénytiszteleg bejegyeztetett.

— **Hivatalvizsgálat.** Az országos munkásbetegsegélyező és baleset biztosító pénztár *Schreiber* Ignác eperjesi kerületi pénztári igazgatót a homonnai kerületi betegsegélyező pénztár hivatalos megvizsgálására kiküldötte.

— **Az aratás** vidékünkön ide s tova befejeztetett. A vérmes remények, a tett próbacseplések után, némileg csökkentek, bár így is jó köze-

nyakkal, lengő zubbonyával futni láttam. Ennyi, mit saját szememmel láttam — írja Lengyel ezredorvos, — leírom azt is, a mit később felé hallottam. A sebesültek és halottak összeszedésével egy régi ismerősöm, Toldi nyug. hadnagy is meg volt bízva. Tőle tudom, hogy azon a helyen, hol Petőfi elesett, báró Heydte rendezé a halottak eltakarítását. Egy alkalommal a báróval találkoztam, tudakozódtam tőle Petőfiről. Tőle hallottam, miszerint igen jól emlékezett, hogy egy hegyes állszakállu egyént látott az országot mellett egy mellén kapott dzsida-szurás miatt elvesse s mint mondá, talán neki ez föl sem tűnt volna, ha mindkét nadrág- és zubbonysebett kifordítva nem látja s abból egy csomó összeirogatóti papirt kihulva nem lát. A helyet, hol ez lehetett, megmagyarázva, bizonyos valék, hogy Petőfi volt, mert alig volt 100 lépésnél idebb, hol utólszor láttam. Sirja fölül is bebizonyosodtam. Ez a fehéregyházi határ felső felén északról lefutó patak partjáról ázott közös sírban van, hova 134 más pajtásával temtetett.”

Ott esett le tehát a harctéren — karddal a kezében. Az elképzelhető legszebb halált halta — ő, a kinek „Egy gondolat bánt engemet” kezdetű

pes termésünk van. A már hosszabb ideig nélkülözött esőzész folytán a kapás növényekben sok kár észlelhető, sarjuteremés pedig igen gyenge lesz. A legelők egészen kopárak.

— **Szüniidei tanfolyam.** Félreértések kikerülése céljából értesítem az érdekelteket, hogy a szüniidei tanfolyam és a tantervkülönbözeti vizsgálatokra való előkészítés akadálytalanul tovább folyik. *Dévényi* Jenő okl. középisk. tanár.

— **Az előljáróság figyelmébe.** Ismételten kérelmeztük s tesszük most is a város közönségének anyagi érdeke szempontjából, tiltaná el az előljáróság az annyira felszaporodott kofanépséget, hetivásárainkon a 9 óra előtti bevásárlásoktól. Valóban meg nem engedhető, hogy a város teljesen ezen kofák túllétezésének legyen kitéve és szükségleteit csak másod, sőt harmad kézből legyen kénytelen drága pénzen beszerezni.

— **Egyéves önkéntességre jogosító vizsgálatra** és bármiféle magánvizsgálatra (felnötteket is) előkészít alulirott, aki sok évig gimnáziumi tanár és egy katonai előkészítő tanfolyam igazgatója volt. Ugyanő Kassára iskolába jövő tanulókat teljes ellátásra felvállal. *Kristóf* János Kassán, Téglautca 6. szám.

— **Egy milliárd.** A Triesti általános biztosító társulatnál (*Assicurazioni Generali*) biztosított tőkék átlaga elérte az egy milliárd (ezer millió) korona összeget. Ez az első eset, hogy egy magy.-oszt. intézet ily állományt képes felmutatni, amilyent különben csak nagyon kevés európai biztosító társaság ért el eddig. Ezen eredmény nagyszemélyességű közgazdasági eseményt képez, mert ez egyrészt biztosítási intézményünk versenyképességét, másrészt pedig azt a nagy bizalmat igazolja, amelylyel a közönség ezen legnagyobb biztosító társulatunkkal szemben viseltetik.

— **Olcsó internátus.** A sárospataki ref. főiskola internátusában teljes ellátás szakfelügyelettel egy iskolai évre 600 koronáért kapható. Jelenkezni augusztus 31-ig lehet. Kívánatra teljes szabályzatot küld a főiskolai igazgatóság.

— **A Haltenberger-féle** kassai ruhafestő, vegyi tisztító és gőzmosógógyár vegyi-tisztító osztálya a múlt évben olyképen alakított át, hogy a tisztítás gyorsan, a legszebben és jutányosabban végezhető, mint bárhol másutt. A ruhák tisztítása fontos nem csupán takarékosági, de egészségügyi szempontból is. A külföldön, nevezetesen a német, francia és angol városokban annyira általános, hogy minden intelligens ember legalább 2 havonként tisztíttatja ruháit tekintet nélkül azok tisztább vagy pecsétes állapotára. Felvilágosítás nyerhető *Rosenberg Herman* üzletében Nagymihályon.

— **Köhögés nem betegség.** Gyakran hallani ezen megjegyzést. De mily káros tévedés. Igaz, vannak emberek, akik köhögnek s mégis megöregednek. De mily gyakran támadnak a köhögés elhanyagolása folytán súlyos betegségek, nevezetesen tüdőbetegség, holott kellő időben annak keletkezése és terjesztése meggátolható. A köhög-

költeményéből is kiviláglik, hogy a szép halált a költői lét akcidentsének tekintette. Mint szépen, vagy még szebben akart meghalni, mint Byron és Shelley, Körner és Kleist... Csatasíkon kíván meghalni, holtteste fölött rohanó paripák száguldjanak a kivívandó diadalra, — világszabadság győzelmére. Ugy halt meg, a hogy óhajította. S eltemették jeltelen sírba, a többi áldozatokkal. A nemzet pedig sokáig kételkedett, hogy vajjon a segesvári csatában valóban elveszett-e az ő Petőfije? Halála, illetőleg Segesvárnál való eltűnése oly mély részmondákra szolgáltatott alkalmat, hogy egy-ideig sokan hitték, hogy Petőfi még él, még pedig mint rab — Szibériában. Ehhez nagyban hozzájárult egy Manasszes nevű paraszterbernek a föllépése, a ki azt állította, hogy Szibériában együtt raboskodott Petőfivel. Az egyszerű nép várta, soká várta, hogy majd egyszer előjö a legnagyobb, a költőnek fejedelme és megpendítvén kobzát, ismét szabadságlángba borítja az elfasult szíveket. De ő nem jött. Nem is jöhetett. Csak költeményeiben él közöttünk és élni fog, ameddig egyetlen magyar lesz a földön.

gés tehát soha sem hanyagolandó el, hanem vegyük azonnal az ismert „Sirolin-Roche” hatásos szert, mely nemcsak a köhögést szünteti, de az étvágyat is előmozdítja és a testerőt fokozza. Kapható gyógyszerárakban.

— **Alkalmi bevásárlás.** Burger Miksa helybeli rőfösáru kereskedő Kassára helyezi át üzletét. Ennélfogva a raktáron lévő összes áruit *mélyen leszállított árban* fogja október hó 1-éig üzleti helyiségében eladni. Ez alkalmi bevásárlásra felhívjuk a közönség figyelmét.

— **Csalódní emberi dolog,** de nem okvetlenül kell. Ha e névre „RÉTHY” figyelünk, ugy nem csalódnunk, hanem eredeti *Pemetefü-cukorkát* kapunk 60 fillérért, még pedig egy kedvelt régi magyar házi-szert, mely köhögés, rekedtség és hurutos bántalmak sok ezer esetében oly kitünően bevált. De vigyázzon, hogy a doboz és a cukorka minden darabján rajta legyen a „RÉTHY” név.

— **A könnyen oldódó szappan** a ruhát gyorsan tisztítja s a piszkot eltávolítja, a nélkül azonban, hogy a fehéremű fonalatát megtámadná. Ellenben a nehezen oldódó szappannal való dörzsölés a fehéreműnek ártalmas. Minden takarékos háziasszony tehát a könnyen oldódó „Szarvas”-jegű „Schicht”-szappant, fogja más szappannal szemben előnyben részesíteni. Tisztaságáért 25.000 koronával szavatolunk.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki ol-tőnyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

A nyári napok beálltával a „CSILLAG”-ban naponként **kitünő minőségű** **KÖBÁNYAI** és PILSENI „ÖSFORRÁS”-SÖR kerül csapolásra. **Izletes villásreggeli.** Ugyanott hetenként péntek este és szombat délután **Miklós Jancsi hangversenyez.**

## CSARNOK.

### Az ősz zenéje.

Bánatosan süvölt már az őszi szellő, Őszbecsavarodott rajtam is az idő — Nem is tetszik nekem már ily rongyos élet, Hol az ember benne semmit sem remélhet.

Elszáll a pillangó a hervadt rózsáról, Elrepül a madár a lombtalan ágitól; Én is elhagyottan állok a világon, Mint egy vihartépett fa a pusztaságon!

A letarolt mezőn elpusztul a virág, Fejem felett régen borongós a világ — Fonyvadó alkonyán tűnő életemnek Piros vadrózsái többé nem teremnek.

Bányay István.

### A bosszu.

— Jó napot asszonyom. Códálkozik ugy-e, hogy már itthon talál. Igen, ma előbb jöttem haza a hivatalból. Nem akartam, nem bírtam ott maradni. Gondolkozni akartam egy keveset. Gondolkozni és csevegni önnel kis feleségem.

Honnan jön most. Különben ne is mondja. Tudom, hogy mit fog felelni. A szabónőjénél volt, vagy kalapot nézett, vagy tudom is én mit. Talál maga feleletet és kifogást, csak az igazat nem fogja ön mondani. Nem fogja mondani, mert nem is mondhatja, hogy a kedvesénél volt. Igen a kedvesénél. Megcsal. Tudom, sőt már nagyon régen tudom. Megcsalt már akkor, mikor hozzám jött. Persze a szegény leány szívesen ment férjhez, a magasrangú hivatalnokhoz. Jó lesz a férj, hogy keresményéből fényüzéssel élhessünk és hálából azután szarvakat ajándékozzunk neki.

Oh, nagyon jól tudom én, hogy még feléves házias sem voltam, midőn hivatalnoktársaim egymásközt már vén aggancsosnak hívtak. És én nem szóltam. Tudtam minden kedvesének nevét, feljegyeztem őket. Szép számmal voltak, mondhatom. És én mégsem szóltam. Éreztem és érzem még most is a gunyos tekinteteket és szánakozó mosolyokat, de én csak nem szóltam.

Még most sém szólnék, ha alapos okom nem volna reá. Oh, nem akarom visszatartani kis játékaiktól, csak megmondom, hogy tudok ró-luk. És bosszut fogok állni.

Ne féljen, nem úgy, mint a regényekben vagy szindarabokban szokás. Nem fogom lelőni sem önt, sem a kedveseit. Csak nem pusztítom ki összes ismerőseimet. Még csak el sem válnak, drága hölgyem. Nem. Csak várok. Egyszerűen be-várom azt az időt, míg megvénül. Akkor már szép, veszedelmesen szép szeméinek csillogása el-homályosul és most még hamvas arcát ráncok csufítják el. Huh, hogy összerázkódik. Pedig ez be fog következni. És a férfiak elfordulnak majd öntől. Pedig önnek még szüksége lesz szerelemre, mert nem tud megenni nélküle. És később, midőn már nem szerelemre, csak szeretetre lesz szüksége, vergődni fog lelki ürességében, kínos magá-nyában. Akkor hiába várja majd régi kedveseit.

Ön szenvedni fog, nagyon szenvedni. Ugy mint én most. Könyörögni fog bocsánatomért, de én nem bocsátok meg soha.

Ez lesz az én bosszúm. Édes lesz, mert szenvedni látom majd azt, aki nekem is oly sok szenvedést okozott. **Krats.**

## Hirdetések.

### ELADÓ TELEP.

A Petőfi-utcán lévő „Major” nevű háztel. mely **biztos 7<sup>o</sup>/<sub>10</sub>-ot jövedelmez,** szabad kézből azonnal eladó.

A telepen van 18—20 család részére lakás, 19 fatartó, egy 4 lóra való istálló és 2 kút felszerelve. Parcellázható 4 részre.

Érdeklődők tudakozódhatnak

**Kolozsváry és Belász** háztulajdonosoknál.

### UJ LEN- és JUTA

## zsákok

valamint használt zsákok, kazaltakaró, gép- és szekér-ponyvák jutányosan beszerezhetők és kölcsönképen kaphatók

### Freund Mór-nál

Nagymihályon, a gör. kath. templommal szemben. Gépolaj és tovotta kenőcs jutányos árban.

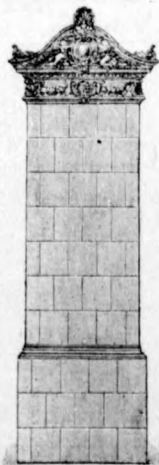
Alig használt

## szalon butor

jutányosan eladó. Cim a kiadóhivatalban.

### ••• Tanuló •••

azonnal felvétetik **Bucsinszky Lajos** fűszer-üzletében.



## GLÜCK MÓR NAGYMIHÁLY

ajánlja az **EPERJESI NÉPBANK KÁLYHÁGYÁR**

tiszta fehér, barna, zöld, chamois, majolika stb. színű csiszolt

## CSERÉPKÁLYHÁIT,

valamint diszes kandalló, kandallós-kályhák és takaréktűzhelyeit, melyek ez iparágban első helyet foglalnak el és számos kitüntetésben részesülnek.

**Jutányos árak mellett a legsolidabb kivitel biztosítottak.**

Egész épületek kályhaberendezését tetemes árengedménnyel vállalom el.

A kályhák felállítását a gyár kiprobált, szakavatott állítói végzik.

**Mintakályhák raktáramban megtekinthetők.**

**Beocsini Román és Portland cément nagy raktára.**

Junius 30-tól kezdve minden szállóter-melő (ha 4 holdnál nagyobb a szőlője), minden vendéglős és bor- vagy fűszerke-reskedő borát nyilvántartani köteles.

A földmivelésügyi miniszter által ki-adott rendelet szerinti

## bornyilvántartási könyvek

nálam megszerezhetők és pedig: félvászon kötésben, erős papírra nyomott 38 számo-zott oldal, alakja 38 cm. széles és 26 cm. hosszú, selyem zsinórral átfurva hivatalos lebélyegzés céljából egy példány ára **2-40 K.**

Az új rendelet értelmében a bornyil-vántartási ıvek csak füzetben vagy kötött könyvben használhatók.

Tisztelettel

**LANDESMAN B. Könyvkereskedése**  
Nagymihály.

## Szultán-forrás

Nagyon kellemes, tiszta ízű, természetes szénsav-ban gazdag, bor dus Lithion-tartalmu ásványvíz, nincsen kellemetlen mellékíze.

### Gyógyító és üdítő ital.

Dus Lithion tartalma következtében sikerrel alkal-mazható vese-, húgykő- és hólyagbajok esetében, valamint cukorbetegségekben, csúszos bántalmak-nál; továbbá a légző- és emésztő szervek hurutos bajainak gyógyítására.

Egyedüli raktár:

**GLÜCK MOR** cégnél **NAGYMIHÁLY.**



A mosás akár a táncz, Fáradságba nem kerül, **Schicht szappant** ha használsz, Még szíved is örül.

**Schicht szarvasszappana** csodálatos, hathatós tisztítóerejét sajátos elıállításának és a leg-jobb nyersanyagok leg gondosabb kiválasztásának köszöni.

**Schicht szarvasszappana** kiméli a kezeket és a fehéreműt! Megtakarít fáradságot és vesződséget kiméli ennél fogva az egészséget! Megtakarít pénzt, időt és munkát! Tisztasága **30.000 koronával** szavatoltatik.

# A Kassai Jelzálogbank r. t.

NAGYMIHÁLYI FIÓKJA.

Elfogad betéteket **takarékkönyvecskére** vagy **folyószámlára** a legelőnyösebb feltételek mellett.

Váltókat leszámítol és **beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálogkölcsönöket** folyósít.

Vesz és elad értékpapírokat, arany és ezüst pénznemeket, idegen bankjegyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

Előlegek nyújtása értékpapírokra.

Foglalkozik az életbiztosítással kapcsolatos **takarékbetét** üzlettel.

Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít.

Tűz- és betörésmentes safe deposit.

OSZTÁLYSORSJEGYEK.

Sorsjegycsoportok alakítása.

Tőzsdei ügyletek és minden egyéb bankügylet gyors és előnyös lebonyolítása.

Csakis saját termésű  
**vinnai boraimat**

következő áron adom:

Asztali bor	literenként	35 kr.
Vörös bor	"	45 kr.
Muskotály	"	50 kr.
Asszú	"	1 frt 50 kr.

50 literen felül árengedmény.

—52

WIDDER BÉLA.

## Építők és építtetőknak

saját érdekük, ha mielőtt megrendelést eszközölnek **vízvezeték, kp. fűtés, csatornázás, sodronykerítés és kavicsrosta** szükségleteikre, bizalommal fordulnak ajánlat vagy felvilágosításért, mely-lyel díjtalanul szolgál

## GURSZKY JÓZSEF

fém- és vasműveshez, műszaki iroda és műhely:  
KASSA, Ferenc József-tér 14. sz. Telefon sz. 347.

Városok, községek, gazdaságok, házak stb. vízmű, csatornázás és központi fűtés tervezési és kivitelezési vállalat. Külön osztály mindennemű sodrony, vaskerítés és kavicsrosta készítésére. 1—20

## Edelstein és Társa

FÉRFI-RUHA KÉSZÍTŐ  
finom-posztó és gyalpuáru-raktár Nagymihály.

Ajánlja magát mindennemű

## polgári, katonai és papi

**RUHÁK**  
elkészítésére, magyar, francia, angol és német divat szerint.

Nagy raktár hazai gyártmányu és valódi **angol ruhaszövetekben.**

Férfi-öltönyök mérték szerint valódi angol szövetből készítve **14 frtól feljebb.**

Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltetnek.

## KOVALD PÉTER és FIA

cs. és kir. szab. kelme- és szörmefestő, vegytisztító és gőzmosógár  
BUDAPEST., Szövetség-utca 37. szám.

megbízói kényelmét szem előtt tartva elhatározta, hogy minden tekintélyes vidéki városban képviselőket létesít és ezáltal módot nyújt a nagyérdemű közönségnek arra, hogy czégét — a csomagolás és postaköltségek mellőzésével — közvetlenül felkereshesse

## FREIREICH T. Nagymihályban

vette át a képviselőket és a gyár rendes áraiban vállalja az **uri-, női- és gyermeköltönyök, díszítő és butorszövetek, függönyök, kézimunkák, szőnyegek, csipke- és végáruk, szörmék stb. vegytisztítását és festését.**

Ugyiszintén ágytollak tisztítását és fehérneműek mosását is.

A nagyérdemű közönséget biztosítva kifogástalan munkájáról és mindenkor méltányos árairól, szíves jóindulatába és figyelmébe ajánlja a képviselőket és számos megbízást kér a

Kovald Péter és Fia cég.

## A Nagymihályi Gazdasági Bank

Részvénytársaság

az életbiztosítással kapcsolatos betétüzletet üzletágai közé bevezette és e célból egy előkelő életbiztosító társasággal lépett összeköttetésbe.

**Az üzletág lényege a következő:** A belépni szándékozó kötelezi magát 1 koronás heti részletek fizetésére. A befizetéseket nem kell feltétlenül hetenként eszközölni, előre esetleg több részlet is lefizethető. Ezzel kapcsolatban minimális pótdíj ellenében egyszersmind életét is biztosítja. **15 év elteltével**, amikor is az 1 koronás heti befizetés kamatos kamataival együtt 1000 koronára nő fel, ezt a teljes összeget, vagyis **1000 koronát kézhez kapja**. A mennyiben azonban már az **első részlet befizetése után elhaláloznék**, az egész 1000 korona haladéktalanul esedékessé válik. Ha azonban a díjak befizetését 15 év előtt megszüntetné, **ugy betétjét kamatos kamataival együtt bármikor kézhez kaphatja.**

Beléphetnek 20—60 évig terjedő életkorban lévők.

Egy-egy ügyfél több 1000—1000 koronás téfelt is jegyezhet.

Amidőn a nagy közönség figyelmét az észszerű takarékoság eme legújabb módjára tisztelettel felhívjuk, még csak azt jegyezzük meg, hogy az ország más helyein létesített hasonló rendszer a legmelegebb fogadtatásban részesült és ma már milliókra megy az az összeg, melyet az országban ilyképen jegyeztek.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgálunk.



## Szolánka János

KOCSIGYÁRTÓ ÉS KÁRPITOS

Nagymihály., Andrassy Dénes-utca.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy **KARDOS LAJOS**

## kocsigyártó- és kárpitos- műhelyét

átvettem és azt a mai kor igényeinek megfelelően rendeztem be. Több évi működésem hazánk fővárosában szakmában való teljes jártasságot eredményezett, miért is azon kellemes helyzetben vagyok, hogy e szakba vágó munkákat a legjobb és legizlésebb kivitelben készíthetek.

Elvállalok mindennemű **kocsi** és **butor** javításokat, ugyiszintén **új kocsi** készítését is pontos és szolid kivitelben.

Főtörökvésem leendő, hogy nagyrabecsült megrendelőim pártfogását jó és pontos munkával minden tekintetben kiérdemljem.

Kérve a nagyérdemű közönség szives támogatását, vagyok kiváló tisztelettel

Szolánka János

kocsigyártó és kárpitos.